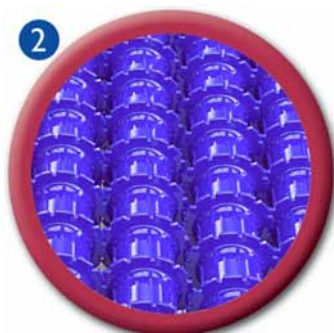


ROLLTEC



ROLLTEC

ROLLTEC è il tavolo selezionatore a rulli realizzato dalla C.M.A. per la separazione degli acini d'uva da tutte le parti indesiderate, quali gambi di foglie, foglie, raspi, piccoli acini non maturi o secchi ed altri corpi estranei.

ROLLTEC è dotato di una tramoggia vibrante in ingresso alla macchina che ripartisce il prodotto uniformemente sui rulli di separazione.

La serie di rulli si suddivide in due parti:

- nel primo tratto ci sono sei assi rotanti a rulli (Fig. 1) con profilo opportunamente studiato per l'eliminazione di piccoli acini non maturi, acini secchi, piccioli, vinaccioli e di tutti gli scarti vegetali di piccole dimensioni;
- nel secondo tratto diciannove assi rotanti a rulli (Fig. 2) con sagoma atta a lasciar passare al di sotto gli acini integri, trattenendo sopra i raspi

e i gambi delle foglie fino alla loro eliminazione verso il convogliatore di scarico.

Lo spazio tra i rulli è facilmente regolabile in maniera continua tramite apposite manopole (Fig. 3) poste all'esterno della macchina. La regolazione della prima serie di rulli è indipendente dalla seconda, così da poter adattare il lavoro al meglio sia per la separazione delle acinellature che per il vaglio degli acini integri.

Sotto al primo tratto di rulli è previsto un cassetto asolato (Fig. 4) per il recupero degli scarti vegetali e la separazione del mosto fiore.

Sotto al secondo tratto di rulli si può prevedere una tramoggia convogliatrice (optional) (Fig. 5) così da inviare il prodotto selezionato verso i successivi macchinari di lavorazione (pompe, nastri, ecc.).

ROLLTEC è montato su un robusto telaio, regolabile in altezza, in modo da poter essere adattato perfettamente alle esigenze dell'impianto. Il telaio è sorretto da quattro ruote girevoli con freno che facilitano lo spostamento della macchina.

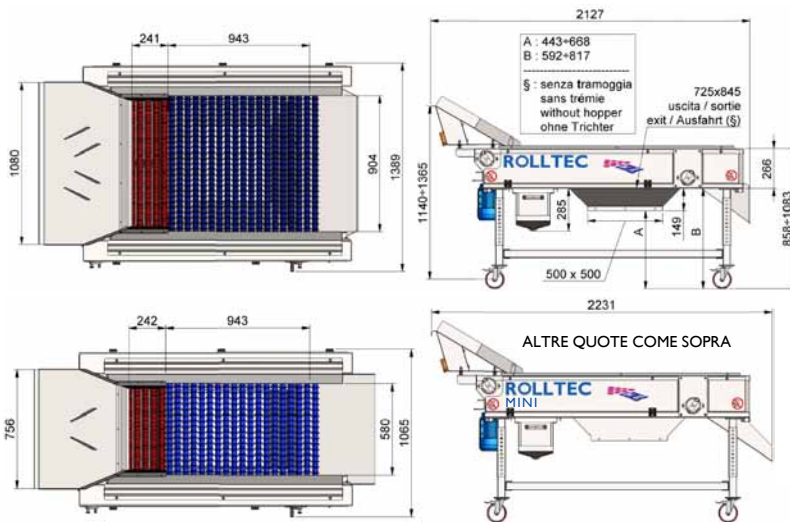
Il quadro elettrico è installato su un braccio snodato così da poterlo collocare nella posizione desiderata.

La velocità di rotazione dei rulli è regolabile mediante variatore elettronico.

Optionals:

- Cassetto di separazione acinellature e recupero mosto realizzato con coclea motorizzata per espulsione continua degli scarti.
- Tramoggia inferiore convogliatrice di varie dimensioni

ROLLTEC	STD	MINI
Potenza installata [Kw]	0,75	0,75
Produzione oraria [t/h]	1+25	1+15
Peso macchina [kg]	370	325



ROLLTEC

The **ROLLTEC** is the sorting table with rollers made by **C.M.A.** for the separations of the grapes from MOG - stems, leaves, little unripe or dried grapes and other external parts.

The **ROLLTEC** has a vibrating hopper on the inlet side of the machine which equally conveys the grapes onto the sorting rollers.

The rollers are divided in two parts:

- the first section has six rotating axles with rollers (Pic. 1) properly designed to eliminate unripe or dried grapes, stalks and all small residual items.

- the second section has nineteen rotating axles with rollers

(Pic. 2) that allow the whole grapes fall through, thanks to their special shape. The rollers hold stalks and leaves until their elimination in the discharge conveyor.

The distance between the rollers is easily adjustable through a handle wheel (Pic. 3) on the outside of the machine. The setting of the first roller section is independent from the second section, this is in order to adapt the process in the best way both for separation of the debris and for the sieve of the sorted grapes.

Under the first section of the rollers there is a collection tank (Pic. 4) for the recycling of the debris and separation of the must.

There is an optional conveyor hopper (Pic. 5) that goes under the second section of the rollers that directs the

tables, etc).

The **ROLLTEC** is on a height adjustable heavy frame, in order to be better adapted to other machines and crush pad layout requirements. The frame is on four castors with brakes for easy movement.

The control panel is on an adjustable rotating arm, with electronic speed variator allowing the setting of the roller speed.

Optionals:

- Collection tank with motorized auger to continuous expulsion of waste and recycling of the must.
- Lower hopper conveyor (available in several dimensions).



ROLLTEC

ROLLTEC est la table de sélection à galets, réalisée par C.M.A. pour séparer les raisins de toutes les parties indésirables tels que les pétioles, feuilles, morceaux de rafles, grains verts, grains millerandés et autres corps étrangers.

ROLLTEC est équipée d'une trémie vibrante à l'entrée de la machine qui répartie uniformément la vendange sur toute la largeur des rouleaux de sélection.

L'ensemble des rouleaux est divisé en deux parties:

- dans la première section, il y a six arbres rotatifs à galets (Fig. 1) avec un profil spécialement conçu pour l'élimination des grains verts, grains millerandés, pétioles, pépins et autres petits déchets;

- dans la deuxième partie, il y a dix-neuf arbres rotatifs à

galets (Fig. 2) avec une forme adaptée pour laisser passer uniquement les grains de raisins, et maintenir en partie supérieure les morceaux de rafles, les pétioles et autres déchets végétaux jusqu'à leur élimination totale vers les déchets verts.

L'écartement entre les galets est facilement réglable de manière continue au moyen de deux leviers crantés (Fig. 3), placés à l'extérieur de la machine.

Le réglage de la première série de rouleaux est indépendant de la seconde, de manière à adapter au mieux le travail pour la séparation de grains millerandés et à adapter au mieux la sélection des grains de raisins.

Au-dessous de la première section de rouleaux il y a un bac tiroir (Fig. 4) pour la récupération des petits déchets, avec égouttage pour la séparation du jus.

En dessous de la seconde partie des rouleaux on peut prévoir

une trémie inférieure (option) (Fig. 5) de manière à envoyer le produit sélectionné vers l'appareil de traitement de liaison (pompes, tapis, etc).

ROLLTEC est montée sur un châssis solide, réglable en hauteur, de manière à être adaptée à la ligne de réception vendange. Le châssis est supporté par quatre roues pivotantes avec freins qui facilitent le déplacement de la machine dans la cave.

Le tableau électrique est installé sur un bras articulé de manière à pouvoir être placé dans la position désirée.

La vitesse de rotation des galets est réglable par l'intermédiaire d'un variateur électronique.

Options:

- Bac avec égouttage et vis motorisée pour l'évacuation des petits déchets en lieu et place du tiroir de récupération
- Trémies inférieures de différentes tailles.



ROLLTEC

ROLLTEC ist der Rollen-Sortiertisch von C.M.A. zum Trennen von Traubenbeeren von allen unerwünschten Teilen, wie Blattstielen, Blättern, Stielen, kleinen unreifen oder getrockneten Beeren und anderen Fremdkörpern.

ROLLTEC ist mit einem vibrierenden Trichter am Einlauf der Maschine ausgestattet, der das Produkt gleichmäßig auf die Trennwalzen verteilt.

Die Rollenserie ist in zwei Teile unterteilt:

- Im ersten Abschnitt befinden sich sechs rotierende Rollachsen (Abb. 1) mit einem entsprechend gestalteten Profil zum Entfernen von kleinen, unreifen Beeren, getrockneten Beeren, Stängeln, Samen und allen kleinen pflanzlichen Abfällen;
- im zweiten Abschnitt neunzehn rotierende Rollachsen

(Abb. 2) Die Form muss so beschaffen sein, dass die intakten Trauben darunter durchlaufen können, wobei die Stiele und Stängel der Blätter zurückgehalten werden, bis sie in Richtung Entladeband entfernt werden.

Der Abstand zwischen den Walzen ist einfach und stufenlos über spezielle Knöpfe (Abb. 3) an der Außenseite der Maschine einstellbar. Die Einstellung des ersten Walzensatzes ist unabhängig vom zweiten Walzensatz, so dass das Werk sowohl für die Abtrennung von Müllereien als auch für die Aussortierung unbeschädigter Trauben optimal angepasst werden kann.

Unter dem ersten Abschnitt der Rollen befindet sich eine geschlitzte Schublade (Abb. 4) für die Verwertung von pflanzlichen Abfällen und die Trennung des Blütenmosts.

Ein Fördertrichter (optional) kann unter dem zweiten Abschnitt der Rollen angebracht werden (Abb. 5), um das ausgewählte Produkt an die nachfolgenden

Verarbeitungsmaschinen (Pumpen, Bänder usw.) zu übergeben. **ROLLTEC** ist auf einem stabilen, höhenverstellbaren Rahmen montiert, so dass er perfekt an die Bedürfnisse der Anlage angepasst werden kann.

Der Rahmen wird von vier schwenkbaren Rädern mit Bremsen getragen, mit denen sich die Maschine leicht bewegen lässt.

Das Bedienfeld ist an einem Gelenkarm angebracht, damit es in die gewünschte Position gebracht werden kann.

Die Drehgeschwindigkeit der Walzen ist über einen elektronischen Variator einstellbar.

Optionen

- Traubentrester-Abscheidung und Mostgewinnungsschublade mit motorisierter Schnecke zum kontinuierlichen Auswurf von Ausschuss.
- Unterer Fördertrichter in verschiedenen Größen



ROLLTEC

ROLLTEC es la mesa seleccionadora de rodillos realizada por C.M.A. para separar los granos de uva de todas las partes indeseadas, como los tallos de hojas, las hojas, las ramas, las pequeñas uvas no maduras o secas y cualquier otro cuerpo extraño.

ROLLTEC está equipada con una tolva vibratoria a la entrada de la máquina que distribuye el producto uniformemente sobre los rodillos de separación.

La serie de rodillos se divide en dos partes:

- en la primera sección hay seis ejes de rodillos giratorios (Fig. 1) con un perfil adecuadamente diseñado para la eliminación de pequeñas bayas inmaduras, bayas secas, tallos, semillas de uva y todos los pequeños residuos vegetales;

- en la segunda sección hay seis ejes de rodillos giratorios (Fig. 2) con una forma diseñada para permitir que las bayas

intactas pasen por debajo, manteniéndose por encima de los tallos (y los tallos de las hojas hasta que se retiren hacia la cinta de descarga).

El espacio entre los rodillos se puede ajustar de forma sencilla y continua mediante unos pomos especiales (Fig. 3) situado en el exterior de la máquina. El ajuste de la primera serie de rodillos es independiente de la segunda para poder adaptar el trabajo de la mejor manera tanto para la separación de los millerandages como para la selección de las uvas integrales.

Debajo del primer juego de rodillos hay un cajón ranurado (Fig. 4) para la recuperación de los residuos vegetales y la separación del mosto flor.

Debajo de la segunda sección de rodillos puede haber una tolva de transporte (opcional) (Fig. 5) para enviar el producto seleccionado a la maquinaria de procesamiento posterior

(bombas, cintas, etc).

ROLLTEC está montada sobre un robusto bastidor de altura regulable para poder adaptarse perfectamente a las necesidades de la planta.

El bastidor se apoya en cuatro ruedas giratorias con frenos, que facilitan el desplazamiento de la máquina.

El armario eléctrico se instala en un brazo articulado para poder colocarlo en la posición deseada.

La velocidad de rotación de los rodillos es ajustable mediante un variador electrónico.

Opcionales:

- Cajón de separación de millerandage y recuperación de mosto realizado con tornillo sin fin motorizado para la expulsión continua de los descartes.
- Tolva inferior transportadora de diferentes dimensiones